

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕННЫХ ОТНОШЕНИЙ В ТАДЖИКСКОМ ЯЗЫКЕ

LINGUISTIC FOUNDATIONS OF CAUSE AND EFFECT RELATIONSHIPS IN TAJIK LANGUAGE

Z. Boboeva

Summary: The article is devoted to the cause-and-effect relationships of the Tajik language. In linguistic literature, causal relationships are characterized mainly in the analysis of complex sentences. Here we talk mainly about subordinate clauses of cause and effect. In particular, author notes adverbial clause of cause, adverbial clause of result. She also indicates the functioning of the circumstance of cause and effect. She determines these two concepts at the level of a simple and complex sentence in isolation, i.e. their relationship is not taken into account.

Keywords: linguistics, sentence, clauses, causes, consequence, syntax, simple sentences, levels, relations, circumstance.

Бобоева Зайнура Хомитжоновна

Доцент, ГОУ "ХГУ имени академика Бабаджана Гафурова",
Таджикистан, Худжанд
z.boboeva@mail.ru

Аннотация: Статья посвящена причинно-следственным отношениям таджикского языка. В лингвистической литературе причинно-следственные отношения характеризуются в основном при анализе сложноподчинённых предложений. Здесь говорится в основном о придаточных предложениях причины и следствия. В данной статье автором рассмотрены придаточные предложения причины и придаточные предложения следствия (adverbial clause of cause, adverbial clause of result). Она указывает также на функционирование обстоятельства причины и следствия. Автор рассматривает эти два понятия на уровне простого и сложного предложения изолированно, т.е. не учитывают их взаимосвязь.

Ключевые слова: лингвистика, предложение, придаточные предложения причины и следствия, синтаксис, простое предложение, отношения, обстоятельство.

В лингвистической литературе причинно-следственные отношения характеризуются в основном при анализе сложноподчинённых предложений. Здесь говорят в основном о придаточных предложениях причины и следствия. В частности, М.А. Ганщина и Н.М. Василевская отмечают придаточные предложения причины и придаточные предложения следствия (adverbial clause of cause, adverbial clause of result). [1, 420-421]. Они указывают также на функционирование обстоятельства причины и следствия. [1, 380]. Эти авторы рассматривают эти два понятия на уровне простого и сложного предложения изолированно, т.е. не учитывают их взаимосвязь. То же самое наблюдается в учебнике по "синтаксису таджикского языка для ВУЗов, где на пол странице дается **интерпретация придаточных предложений причины и следствия** [2, 236-243], а при анализе типов обстоятельства упоминается только обстоятельство причины, а обстоятельство следствия вовсе не упоминается. [2, 163]. Только в кандидатской диссертации Ш. Рустамова кратко говорится о причинно-следственных отношениях в сложноподчинённых предложениях. [3, 11-12]

Между тем, следует всегда рассмотреть понятия причины и следствия в неразрывном единстве, так как Ф. Энгельс писал: "Причина и следствие тесно связаны между собой и событие, которое в одном случае представляется причиной, а в другом совершается как следствие". Поэтому в онтологическом, логическом, и в лингвистическом плане эти два понятия должны рассматриваться в диалектическом единстве.

В лингвистическом плане причинно-следственные отношения находят совместное выражение в пределах одного или более предложений. Средства их выражения являются разно уровневными. В их выражении участвуют лексические, морфологические, синтаксические и сверхфразовые единицы или даже целостный текст. Нельзя так же не упоминать фонетическую маркировку причинно-следственных отношений, маркером которых выступает главным образом интонация и частично логическое ударение.

1. **К лексическим средствам** выражения относятся некоторые слова обозначающие понятия причины и следствия. Здесь можно упомянуть английское слово **to cause** и его таджикский эквивалент **сабаб шудан** или английское слово **why** и таджикское слово **чаро** и т.д.

2. В качестве **морфологических средств** выражения причинно-следственных отношений могут выступать:

- некоторые союзы сопоставляемых языков **because** - зеро, **for** - чунки и др;
- несколько предлогов: **for** - барои, **because of** - бо сабаби и т.д.;
- причастия и причастные обороты: **not knowing** - надониста, **remembering** - ба ёд оварда и т.д.

3. Различные **синтаксические средства**. К ним относятся сложноподчинённые предложения, сложносочинённые предложения, предложно - именные конструкции и т.д.

Здесь следует особо подчеркнуть, что в сложных предложениях для выражения причинно-следственных отношений основную роль играют не только союзы и союзные слова, но и лексический состав обеих частей двух типов сложных предложений. Эти два типа отношений проявляются не только в союзных сложносочинённых и сложноподчинённых предложениях, но и в бессоюзных типах гипотаксиса и паратаксиса.

4. В **сверхфразовых единствах** причинно-следственные отношения могут выражаться эксплицитно и имплицитно. В качестве имплицитных средств связи выступают логическая связь между мыслями, выраженными двумя или более самостоятельными предикативными единицами, контекст и пресуппозиционные условия.

К имплицитным средствам относится смысловая связь между самостоятельной предикативной единицей, начинающейся с каузальным союзом и предыдущим предложением. Такая связь обнаруживается в структуре СФЕ. В качестве примера можно привести следующие примеры из сопоставляемых языков:

Аспони шахтаро нигохубин карданд. Чунки дилашон гувоҳӣ медод: вақташ мерасаду кор дар Шӯроб ба душ мезанад. Аспҳо ҳам даркор мешаванд. (7, 118)

It would be hard to keep your model republics going without the countrymen and countrywomen of those two labourers. For who else would dig, and delve, and drudge, and do domestic work, and make canals and roads, and execute great lines of international improvement? (12, 85)

Под эксплицитными средствами связи следует понимать те лексические, морфологические и синтаксические средства, которые находят свое явное выражение в поверхностной структуре моно предикативных, и поли предикативных предложениях.

В следующих примерах из сопоставляемых языков имеются эксплицитные средства связи причинно-следственных отношений:

Модарам бинобар бемориаш он сол шинни тут пухта натавониста як чуволча тутмавиз карда монда буд. (С.Айни, Ёддошхо, 159)

This being before breakfast, rather disposed me, I confess, to nausea; (12, 117)

В таджикском примере в качестве эксплицитного средства выражения причины выступает предлог *бинобар*, а в английском языке в качестве такового выступает абсолютный причастный оборот "this being before breakfast". В обоих языках в данном случае имеются свернутые предикаты: *бинобар бемориаш* и *this being before breakfast*. Их развернутым вариантом должно было быть: *бинобар он ки у бемор буд*, а в английском языке развернутый вариант выглядит в следующем виде *as it was before*

breakfast и т.д.

В этих и тому подобных синтаксических конструкциях понятие следствия находит свое выражение при помощи развернутой предикативной конструкции. Благодаря этой конструкции раскрывается смысл свернутого предиката.

Под **имплицитным средством связи** причинно-следственных отношений понимаются те предполагаемые мыслительные средства, которые не находят своего явного выражения в поверхностной структуре моно предикативных и поли предикативных языковых единиц. В качестве примера можно привести следующие два предложения из сопоставляемых языков:

Аз фикр кардани ин ки акнун душманони мо фақат чордах нафар монданд, шод мешудам. (6, 146)

The old man laughed awkwardly and rubbed the counter hard. Isaac started at this father in amazement. (8, 173)

Как видно, в таджикском примере имеются две мысли: 1) наших врагов осталось только четырнадцать человек и 2) думая об этом я радовался. Эти две мысли связаны в одно сложное предложение, связанное без всяких грамматических средств, но при чтении этого предложения читатель чувствует смысловую связанность этих двух пропозиций. Это значит, что связь между этими двумя логическими предикатами можно установить из лексического состава этих двух предикатов на уровне возникшего смысла.

В английском примере также имеются две предикативные единицы, которые раздельно оформлены: одна предикативная единица выражает причину, а другая - следствие, т.е. первое предложение, указывает на причину, а второе - на следствие. Наличие этой связи чувствуется от суммы смыслов этих двух предикативных единиц.

Таким образом, причинно-следственные отношения существуют в реальной действительности. Они встречаются в одной изолированной ситуации как две взаимосвязанные явления. Человек, ощущая их, в своем мышлении объединяет их в одну причинно - следственную зависимость. Но они составляют две пропозиции, которые находят свое выражение при помощи разноуровневых единиц. Для установления связи между причиной и следствием в языке функционируют эксплицитные и имплицитные средства связи. Эксплицитные средства носят специализированный статус, а имплицитные средства должны считаться неспециализированными. В последующих главах диссертации они будут проанализированы в сопоставительном плане на материалах английского и таджикского языков и будут выявлены изоморфизм и алломорфизм в этой сфере языкового континуума.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ganshina M.A., Vasilevskaya N.M. English Grammar. – M. Higher school publishing house, 1964, p. 56-59
2. Грамматикаи забони адабии ҳозираи тоҷик, ҷ. III. Душанбе: Дониш, 1986. 246 с.
3. Рустамов Ш. Сложноподчиненные предложения с придаточными причины в современном таджикском литературном языке. АКД. Душанбе, 1964. -28 с.
4. Айнӣ С. Ёддоштҳои (қисми 1 ва 2). Душанбе: Адиб, 1990. -352 с.
5. Айнӣ С. Асарҳои мунтахаб. Сталинобод, 1949. -423 с.
6. Айнӣ С. Дохуда. Душанбе: Ирфон, 1984. -428 с.
7. Лолаҳои кӯҳсор. Очеркҳо. Душанбе: Адиб, 1987, 135 с.
8. Mark Twain. The Adventures of Tom Sawyer. Dushanbe, 1951. – 300p.

© Бобоева Зайнура Хомитжоновна (z.boboeva@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



ХГУ имени академика Бабаджана Гафурова